

THE LEADING CHINESE DAILY IN BRITISH MALAYA
 ESTABLISHED 1880.
 Nos. 11 & 13, Cross Street, Singapore.
 Phone:—7164.
 Cable:—"LATPAU."
 PUBLISHED BY LEUNG HON FAN.
 WEDNESDAY, 21st OCTOBER, 1931.
 ISSUE NO. 14,649.
 PRINTED BY LAT PAU PRESS LTD.

叻報

"LAT PAU"

本報創刊於光緒七年十月十二日...
 第七一六四號
 本報創刊於光緒七年十月十二日...
 第七一六四號

第一版 三第星

一九三一年十月廿一日

日一廿月十年十二國民華中

年一廿九一

白嘜預算表

煙枝 煙品 煙價
 更 更 更
 改 改 改
 更 更 更
 改 改 改

白嘜

馬來亞最
 精美之香煙



德商會欲與巴羅公司競爭
德付英國郵票每噸由十一金元五角減至五金元五角
待瑞典輪船開出後廿四小時開始實施
當地商會出有人有不同意見

士姑推宜之靈佛結品星。○
 警說。預防將來或有被人報復可
 能。惟彼無論如何。彼可代表一
 眾。計舉出口實人表示普通意見。

十八本一次映完。但每晚仍係
升太北。故第一場開學在下午
即由陸人林天順供演
船有限公司之碼頭。

有無把握。而對其由張愛之代
價。予官廳亦費手續甚多。無論
能得該種合則與否。須給三百元
此則對

學校。並非用以製造出
學徒爲目的。供吾教務

處有期徒刑二個月。另罰
刑一月。共罰金二百元。

期徒
有助

通過章程選舉職員

爪哇茶葉貿易一厥不振

英國放棄金本位影響

爪哇茶每年運銷於英國者，數不少。惟自英國實行茶葉金本位後，此間之茶甚貴。頗呈不振之現象。各茶廠以賤價向村民購得之茶，運售於巴城。此種茶葉，原不致生蟲害。惟是氣味極劣，經判定購者之合約取消。有千餘箱茶無人運銷。某茶商見此，即將此種茶葉，分售於一般小販與電販。販賣時，每箱出外，每箱出之者，約百餘萬盾。一般茶商一萬斤售銀五仙。今擬二仙半。則農人生計之困苦，可見一斑矣。

警官已悔過道歉不再深究

文皇因禁於三月行樂十國慶紀念。依例應開大馬路。乃該處警署不允查照開路原因。迫令文皇等退下。經文皇等再三交涉。始准開路。乃開文等遂成事。統下軍旅同憤。有欲投訴我國領事館者。宋維翰等即與該國領事館交涉。要求前往調查。並得該署已飭馬道家。嚴飭宋維翰等。不再事擾該署。

张德胜 张德胜 张德胜

徵收稅中稅
運財政部。擬鑒于戰費短絀。通
特國庫。爲籌補款計。故昨又發
達本年修正之關字稅條例第二期
仰充通訊。並向政府商榷命運。
將稅額徵收均因該會。作擇判
決。不過謂人本身。因故重徵
列之爲異。彼此說見不同。將衆

● 附錄二 附錄

此種編圖會是否照一心一軌，
聯絡組織，對於將來新憲法之原
則，作一妥之方針，則實屬誠實
。試觀圖人領袖之中，彼此親朋
，及階級之不相容等現象，一概

定期擴大拒毒宣傳

以通訊。已續成晚會於本月中
舉行續選。茲將招等宜得者
定本月十七晚。假座已城戲。
（別訊）已續成晚片會。由本月
十二日。假座于等。由本月

小號每週年于夏歷六月初一日起大減價。今改新歷十月一號舉行。用慰賜顧諸君雅望。無論中西什貨。紗羅綢緞。呢絨布疋。一律大減價。貨本犧牲。在所不計。大減價期內。凡買綢布呢絨。值銀五元。送贈券一張。滿十元者送二張。多照類推。單獨買綢五元。或綢布呢絨合為五元亦可得。但祇限于買綢布呢絨。方有贈送。此為特別優待。每贈券一張。能換取一元三味送禮一包。即香梘半打。手巾仔半打。香頭水一罇。可隨時憑券領取。大減價之外。又有贈送。實是無上之機會也。僑胞士女。盡請平來。

富源什貨 恕無贈送
批發運順
民國廿年十月壹號起

[illegible]

國內要聞

寧粵和平之重要消息

蔣光鼐復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議
陳炯明復出陳炯明以派派署司令存議

法辦新

法辦新
法辦新
法辦新
法辦新
法辦新
法辦新
法辦新
法辦新
法辦新
法辦新

談話氏白

談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白
談話氏白

三島島...
三島島...
三島島...
三島島...
三島島...
三島島...
三島島...
三島島...
三島島...
三島島...



涼爽之肥皂

君一經享受此
之涼爽與輕快
之舒適君用此
皂一次之後則
日非此君不可

VINOLIA
BORACIC AND
COLD CREAM
BATH SOAP



面
適不痛
時風傷作欲
毒消菌殺此噴速
則油香吸呼氏碧花之
早每於止刺立可
手之滴一滴
噴中巾
之

司公限有娘慈洲星

新到...
新到...
新到...
新到...
新到...
新到...
新到...
新到...
新到...
新到...

RALEIGH
ROBINSON & CO., LTD.
SINGAPORE & KUALA LUMPUR

（又訊）於十四日於北事路一零二次客車在興隆店被日軍飛機用機關槍擊斃乘客李慶年。廿戶封於昨日。這班天線：在東車站檢過下車。

李濟門官不許進過；有無傷人命；詳情如何，
俟十日曉十時發；

A. P. B. 5. 6

各人吉林乃最上等之主要牛乳供應品爲

國內要聞

軍事謀和和南剿匪之消息

和平實現後將以一集團一部入駐

(十一) 海軍：自和平實現後，海軍部將以一集團一部入駐，其餘各艦隊將分駐各要口，以資防範。海軍部並擬定海軍編制，以資整頓。海軍部並擬定海軍編制，以資整頓。海軍部並擬定海軍編制，以資整頓。

金粉繁華依然不減

夫子廟歌舞游京山香客雜進

四代會將開工務局忙於抽水

工務局正忙

於抽水

十個抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

抽水機

奉委佛高等審判廳命令拍賣廣告

一九三一年八月...

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日

拍賣人...

一九三一年十月五日



閣下之嬰孩
能滿意嗎?

Glaxo
Builds Bonnie
Babies

育嬰良藥



氏比香

罐藏梅子

罐藏梅子

罐藏梅子

罐藏梅子

罐藏梅子



輪車的破棍補修

閒暇

又是一句閒話

趙君

記得先生說過：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
一個人，對於國家的前途，是極其關心的。時至今日，更有甚於先生所說的話，多麼重要，所以先生說：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」

健王孫 (續前)

一九三一年十月十三日

「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)

「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)

「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)

「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)

「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)

「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)
「健王孫」(續前)

從「人」到「人」

容從皮龍球打良學強

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)
「人」(人)「人」(人)「人」(人)

國內要聞

救員大請願
物價昂貴人心恐慌
請發現款以維生計

(本報廿六日通訊) 日本物價飛騰，物價大漲，對各民之生活，影響至鉅。於此危急存亡之秋，大日本之國民，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。日本國民，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。日本國民，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。

省府之兩布告

省府以物價飛騰，民生困苦，特令各縣市政府，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。省府以物價飛騰，民生困苦，特令各縣市政府，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。

各機關團體

各機關團體，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。各機關團體，應如何維持其生活，而不至於餓殍盈途，此為當前之急務。

反日通電多如雪片

反日通電多如雪片，各省紛紛發出反日通電，要求日方停止侵略，並賠償損失。反日通電多如雪片，各省紛紛發出反日通電，要求日方停止侵略，並賠償損失。

晉將領敵愾同仇

晉將領敵愾同仇，各省將領一致對外，共同抵抗日軍侵略。晉將領敵愾同仇，各省將領一致對外，共同抵抗日軍侵略。

北平消息：日軍在北平之行動，引起各界之不滿。各界人士紛紛舉行示威，要求日方撤兵。北平消息：日軍在北平之行動，引起各界之不滿。各界人士紛紛舉行示威，要求日方撤兵。

各省消息：各省紛紛發出反日通電，要求日方停止侵略。各省消息：各省紛紛發出反日通電，要求日方停止侵略。

和聲中之粵省級靖：粵省各界紛紛發出和聲，要求和平解決中日問題。和聲中之粵省級靖：粵省各界紛紛發出和聲，要求和平解決中日問題。

反日通電多如雪片：各省紛紛發出反日通電，要求日方停止侵略。反日通電多如雪片：各省紛紛發出反日通電，要求日方停止侵略。

晉將領敵愾同仇：各省將領一致對外，共同抵抗日軍侵略。晉將領敵愾同仇：各省將領一致對外，共同抵抗日軍侵略。

吉屋出租：吉寧街一二五號，房屋寬敞，交通便利，適合居住。吉屋出租：吉寧街一二五號，房屋寬敞，交通便利，適合居住。

老新牌人老新
QUAKER
QUICK COOKING
Quaker Oats

此種麥片，係選用優質麥粒，經科學方法精製而成。其特點為：易於消化，營養豐富，且能節省烹飪時間。無論男女老幼，皆宜食用。各大超市、雜貨店均有代售。

容易少年
還須着早
壽劃將來
墓年時之
安樂

吾人由少而壯，半生勞頓，銳氣銷磨，究竟目的何在。際此經濟危機，成敗起伏，轉瞬間則事變境遷，猶宜着早籌劃，以為暮年時之安樂。

最有遠慮而最有經濟思想之辦法，乃投保壽險。一則對於親屬有充足之保障，一則能顧及暮年時之樂。詳閱章程，石叻代理陳添基君，保費低廉，手續簡便。

THE PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY, LTD.
17/18, MERCANTILE BUILDING, SINGAPORE.

江生氏寄發

但你不該聽弄世弄人士取

你不能兼弄金世界人士及水蓮身

1

萬和元 下午四點 往泗水馬辰 元興號

[illegible]

眼科聖藥

光明
照光
牌商標

大瓶二毫
小瓶一毫

香港中環街

瑞昌西藥行

總發行所
上海英租界

畏白羞明迎風下淚

此藥專治一切眼疾如紅腫流淚翳障一切畏羞明迎風下淚等症服之立見功效每盒一角五分

返老還童但游戲，
鸚鵡牌
滋補精神固本元。

育亨賓

本片

瑞昌

腎虧工
體弱者
服之可
返老還
童之有
益生強
壯力之
效誠此
無欺光
顧者請
認明商
標有代
理

商標



君之消化快乎慢乎

尊胃之工作是否有

除小家有如時鐘分

食物入胃經四十八小時內消化完畢渣滓由腸方為正當
苟其不然則腸內積滯積煩腹脹亦可謂病九以積滯腹
瀉之惟消化遲緩何由得知是有病狀於病狀無名如吞酸
腹痛口臭面赤肝火舌苔厚汁不潤生瘡壯熱等症均是
應者必主散積滅水雖重者雖計益一服人漸覺輕解故
日不進食服此丸數劑內積漸消便通暢矣亦自覺快
佳矣

情原丸動應面快和乃是天然權利之良劑各藥房均有出
售或向上海漢口路安廉士藥局函購

店商大豐會 羅填能庇叻石 理代總華南

可由各有代理購買



水露花格能格

搭能搭花露水與各色花露水較之其香味芬芳迥異與衆不同以之拭面則雀斑立除能使皮膚潔白紅紫癰疽而無效較與水調和以之沐浴則身體暢通而有方因流行而面有風色者洗之可以除時疫流行用此水洗入衣中能免傳染之慮其他頭目痛身身酸困倦等症用此花露水拂拭自然倍長精神兼去面上塵頭火氣臭味種種大特開闢書齊無不相宜誠無上之妙品也諸君請試錄之方知言之不謬焉

國法自製水露花此意注

蝦膏鰵父子公司
 Obtainable in All Districts
 INDENTING AGENTS
 BARKER SON & CO.
 SINGAPORE.

唐拾義醫師



久咳丸 哮喘丸

[illegible]

一分鐘內立見奇效

施德之始創神功濟衆水

書行三十餘年。救人萬萬。無論如何大險極危之症。皆可藥到病除。其
始一切惡病之症。如風。寒。濕。熱。火。所發生之病症。無不立應
萬金。尤神效萬金。萬金。及萬病統治之聖藥。

康居旅行 不可不備

每瓶價洋一角

各藥店皆有出售

水界治功神之速也
SZE TAK CHEE
THE
ESSENCE OF CHINESE HERBS
FOR ANCHORITISM
廣東之靈藥也
號九龍七神藥行



HORMOVIN
PAN-HORMONE
The Father of Hormones
Develops Reproduction and Vitality
YOUTH & VIGOUR
Stimulates Blood and Hormones

價目
每瓶一元
每打十元

百老回
治主
功効
能治
百病

此藥乃由名醫精製而成，專治各種疑難雜症，功效神速，誠為居家旅行必備之良藥。

百老回
治主
功効
能治
百病

此藥乃由名醫精製而成，專治各種疑難雜症，功效神速，誠為居家旅行必備之良藥。



日本劃分遼寧吉林為十省
各縣行政須用日人為顧問
日本劃分遼寧吉林為十省，以得易于管理。各縣行政須用日人為顧問。此舉旨在加強對東北之控制，並為未來之行政改革奠定基礎。

日軍擬將遼陽市長肥原自廿日起改為市府高等顧問
遼陽市長肥原自廿日起改為市府高等顧問。此舉顯示日軍對遼陽行政地位之重視，並旨在加強對地方事務之干預。

日軍擬將遼陽市長肥原自廿日起改為市府高等顧問
遼陽市長肥原自廿日起改為市府高等顧問。此舉顯示日軍對遼陽行政地位之重視，並旨在加強對地方事務之干預。

日軍擬將遼陽市長肥原自廿日起改為市府高等顧問
遼陽市長肥原自廿日起改為市府高等顧問。此舉顯示日軍對遼陽行政地位之重視，並旨在加強對地方事務之干預。

蘇俄外交委員會李溫諾夫宣稱：蘇俄之政策係根本攻擊帝國主義，不與他國合作，侵犯華人利益，甚望中國自行制止日軍侵侮云
中央電促吳佩孚督京
討論時局問題
美驅逐艦四艘昨抵滬
直隸海關開抵上海
再度反政被日軍擊敗
張海軍部得日軍再度接濟後，收集鐵路工人二千餘名，于十八日反攻秦東鎮及哈拉爾格，但被黑軍擊退。
馬占山調保護鐵道之軍隊，援助于兆麟部及胡宗山部，夾攻張海軍部。
俄兵開到黑邊
宣稱預防白俄作亂
軍司令官稱：此來係防白俄擾邊。
參加太平洋國交會
大荷蘭各國代表，由共四十餘人，昨晨由由滬抵京，趨謁孫陵。
黑軍電北平張學良及萬福麟，報告經將國賊張海軍部擊退，并稱黑省安寧如常。
粵省河
不准日艦駛入
廣州政府照會沙面
准日艦入省河，除非預先向政府報告云。
照會川省當局
要求保護日領
重慶成都之日本領

我國代表團
否認得知東京提出五要點
中國代表團否認得悉東京所提出解決爭執之五要點。謂此尚未有送達彼等察核。日代表團對此五點亦無加以詳解。但謂芳澤與白里安現方在磋商此五點中。
英否認我國請派兵東三省
日內瓦所來消息：謂中國政府曾請法英兩國政府派兵至東三省，但英政府方面則否認有其事。
太平洋國交會議
中日兩國代表亦將出席
在滬開會。中日兩國代表亦將出席。此舉旨在加強中日兩國之友好關係，並就共同關切之國際問題交換意見。

鳳凰標
汽水

水質清潔 氣味芬芳

首屈一指之飲料

價目

大瓶每打 水質清潔 氣味芬芳 每打八角 小瓶每打 水質清潔 氣味芬芳 每打六角

民國十一年二月



鳳凰標汽水公司
電話三六六
本公司經

諸君之精神若已衰敗則毫無人生之樂趣惟夏露氏補酒則能使君恢復康健也一經飲用君將愛不忍釋矣蓋此酒爲全世界醫生及病人所稱讚迄今已四十年此酒能使君血潔淨及康健富足精神請每日飲之



Hall's Wine

酒 補 等 上 之 康 健 復 恢

有補氏露夏地大買購各處經銷為保酒品水製特——保酒送時
買購均分限有（在車馬）方東及洲非減價與抵甚新及房第等上各



LET THE MICROSCOPE SHOW YOU
the extraordinary similarity between Cow & Gave milk
food and Breast Milk in a baby's stomach. Note also
that ordinary milk-Powder—that is not prepared by
our Improved Process—is no better than raw cow's milk.
Raw cow's milk is no food for human babies. Nature intended it
for the calf



Cow & Gate is Guaranteed free from all ADDED Chemical Vitamins
It is already rich in the vitamins of natural suckling, building straight bone and firm flesh without unnecessary fat



The Food is made freshly for each order and is piped overnight to Singapore.
Obtainable at all dairies throughout Malaya

Sole Agents for S. Malaya, Sarawak, etc.:
HOSSON & CO. 22, Robinson Road, SINGAPORE

For Adults and Older Children try Lactogen 1 & 2 & 3 Chocolate Milk

越馬來半島等處之代理人
新加坡羅敏申街九十八號沙順公司

痛止	肌生	毒消
----	----	----

牛及厩牛乳之勝利

牛乳及人乳二種之混合時在小兒育中極其相宜可於顯微鏡中見之片請注意其牛乳之輪實此
片與水之可溶之部分與牛乳與多量之水混合時能下層即顯微鏡所見之詳細一由左而右



有燕臣云「鄙人常用如意膏治瘰癧瘡及火燙甚見靈驗足觀此膏功效神速現因感所及特此函謝即希台治爲荷」

各藥房均有出售或直向星嘉坡拿厘士藥局函購



之擊捕必圍民鄉城人侵能匪

之除面摩丸補色紅士摩傘用宜醫身入醫病疾

此種地位壯士因保境力戰身歿

● 華 律 其 體 康 齡 均 價 九 補 色 紅 士 康 本 月 均

河漢雖不持匪能肢試易原至如爲年之均臨士

南 長 昌 壽 德 力 機 防 靈 寐 體 風 耐 牛 地 赤 報 產 船 武 凡 東 醫 生

新萬
興茂
保介
一門
神藥
從從
上座
靈如
速回
和時
得發
平穩
心服
助情
康助
均受
特修
上紅
性利
大亦
西血
同症
能醫
正集

大 延 帶 膠 公 隔 是 不 華 土 用 神 項 此 寸 色 職 宜 貼 之 打 局

此藥能治諸般瘡毒，如疔、癰、疽、發背、乳岩、無名腫毒、楊梅瘡、下疳、魚口、便毒、橫痃、痔瘡、濕疹、疥癩、頑癬、腳氣、小兒驚風、婦人經閉、產後血暈、一切無名腫毒，服之立效。每服一錢，開水送下。

景德 煥爛 壯士 軍器 瘡毒 曉怪 彈弓 句上 不支 意深 八金 情之 壯健 聯其 惠名 衣衾 舖色 候才 職之 而布 龜 被服 各器

之六

[illegible]

此藥之功用，能治一切虛弱、咳嗽、氣喘、痰多、肺癆、吐血、咯血、遺精、白濁、婦女經閉、赤白帶下、產後諸症。凡患以上各症者，服此藥無不立見奇效。

九龍 九龍網 以元夾復於招也

 POLAROID CORPORATION
 1400 BROADWAY
 JERSEY CITY, N.J. 07310

告 登 刊 特

金華縣政府 財政科 印

主大工



生醫大士康卓
卓 康 大 醫 生